



Elisa ÁLVAREZ

• Formación Académica

Actualmente	DEBUUT- Talleres para jóvenes autónomos
2008-2009	Módulo Administrativa Comercial (CEFORA) Prácticas en las Editoriales Jourdan
2006	Programa de Intercambio: EURODISEA, Barcelona, prácticas en la agencia de traducciones TRANSWORD
2000-2005	Institut Supérieur des traducteurs et Interprètes (ISTI) Licenciada en traducción : español-francés-inglés Prácticas en la Oficina de turismo de la República dominicana de Bruselas Programa de Intercambio : ERASMUS, Reino Unido, estancia en la universidad de Salford

• Experiencia profesional

Ejemplo traducciones

Traducción del **castellano al inglés y al francés** de la página WEB de artista
Varias traducciones jurídicas del **atalán al francés** para servicios de archivos
Traducción de discursos del **castellano al francés** para festival de cine
Traducción de libro sobre voluntariado **del castellano al francés** para ONG
Traducción contratos del **gallego al francés** para productora de cine
Traducción de textos **de francés a castellano** sobre ansiedad y agorafobia
Traducción folletos **del inglés al francés** para oficina de turismo

Ejemplo revisiones

Libro : J'étais chef de la C.I.A. au Congo de Larry Devlin (francés)
Libro : Waterloo les mensonges de Bernard Coppens (francés)
Libro : 39-45 Le choc des tyrans de B. Woloszansky (francés)

Ejemplo redacciones

Notas de prensa y resúmenes para :

Libro: 39-45 Le choc des tyrans de B. Woloszansky (en francés)
Libro : A 14 ans dans les camps nazis de Jean Jacobs (en francés)
Libro de política (prohibido revelar el título) en francés

Cartas jurídicas en castellano

Invitaciones en castellano e inglés

Emails para pedir información en castellano, francés e inglés

• Conocimientos informáticos

Paquete Office	Nivel alto en WORD, OULOOK, EXCEL, POWERPOINT
Programas	Navegador Velazquez, SAP, Wordbench
Internet	Utilización de varios motores de búsqueda

• Idiomas

Castellano-francés	bilingüe
Inglés	Buen nivel escrito y hablado
Catalán	Buen nivel escrito
Gallego	Buen nivel escrito
Neerlandés	Nivel medio
Italiano	Nivel medio